



CONSORTIUM NATIONAL  
DE FORMATION EN SANTÉ

# RAPPORT ANNUUEL

2 0 1 4 - 2 0 1 5

W W W . C N F S . N E T



COLLÈGE **BORÉAL**  
éducation • innovation • recherche



# TABLE DES MATIÈRES

## LE CONSORTIUM NATIONAL DE FORMATION EN SANTÉ (CNFS)

Le Consortium national de formation en santé (CNFS) est un regroupement pancanadien de 11 institutions d'enseignement universitaire et collégial offrant des programmes d'études en français dans diverses disciplines de la santé et de six partenaires régionaux permettant d'améliorer l'accès à ces programmes de formation. Le CNFS compte également un Secrétariat national, situé à Ottawa, qui joue un rôle de leadership, de développement et de concertation dans la planification et la réalisation des objectifs du CNFS. Cette alliance stratégique permet d'accroître la présence et l'apport de professionnels de la santé et de chercheurs francophones et bilingues afin d'accroître l'offre de services de santé en français de qualité et adaptés aux besoins des communautés francophones en situation minoritaire. À compter du 1er avril 2015, le CNFS est sous l'égide de l'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC). Le CNFS a grandement contribué à la création de la nouvelle association et conserve son identité commerciale et son modèle de fonctionnement.

3  
4  
5  
5  
6  
8  
9  
10  
21

**Message des coprésidents**

**Conseil d'administration**

**Comité des coordonnateurs**

**L'équipe du Secrétariat national**

**Faits saillants à portée nationale**

**Sources de financement du CNFS**

**Sommaire des résultats**

**Faits saillants des institutions membres**

**Faits saillants des partenaires régionaux**



**CONSORTIUM NATIONAL  
DE FORMATION EN SANTÉ**

Consortium national de formation en santé  
Secrétariat national  
223, rue Main, Ottawa, Ontario K1S 1C4  
Téléphone : 613-244-7837  
Sans frais : 1-866-551-2637

W W W . C N F S . N E T



*La production du Rapport annuel a été rendue possible grâce à l'appui financier de Santé Canada dans le cadre de la Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018: éducation, immigration, communautés. Cela dit, les opinions qui y sont exprimées ne reflètent pas nécessairement celles de Santé Canada.*

*Le générique masculin est utilisé uniquement dans le but d'alléger le texte.*

Le bilan de l'année, fort positif d'ailleurs, confirme que nous sommes sur la bonne voie : le CNFS a soutenu 100 programmes offerts par nos institutions membres; les nouvelles inscriptions à ces programmes se chiffrent à 1 273 alors que les récents diplômés sont au nombre de 775.

Exceptionnellement en cette deuxième année de la *Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018 : éducation, immigration, communautés*, le CNFS et ses institutions membres ont reçu un financement supplémentaire de Santé Canada au-delà du financement de base et nous en sommes très reconnaissants. Cette injection de fonds nous a permis de renforcer les programmes de formation postsecondaire que le CNFS soutient et de donner suite également à l'engagement du Conseil d'administration du CNFS envers la formation à l'offre active des services de santé en français.

Toutes les institutions membres ont déployé des efforts considérables pour intégrer l'offre active. Même si le travail a été bien entamé, il reste encore beaucoup à faire pour intégrer les notions de l'offre active dans les programmes, mais aussi comme thématique pour la recherche. Toutefois, nous sommes confiants que la présente phase de cinq ans nous permettra d'atteindre l'objectif d'une intégration systématique dans les 100 programmes de santé et des services sociaux que soutient le CNFS.

L'augmentation du nombre et la qualité des stages de formation clinique pour les étudiants dans les programmes soutenus par le CNFS dans les régions éloignées ou dans les provinces/régions où habitent les étudiants a constitué un autre important dossier auquel nous nous sommes attardés au cours de l'année. Le CNFS a misé sur le corridor de collaboration qu'il a établi entre ses institutions membres et ses partenaires régionaux pour identifier et encadrer de nouveaux milieux cliniques dans

les communautés francophones en situation minoritaire partout au pays.

C'est avec fierté que nous vous invitons à lire dans ce rapport les principales réalisations du CNFS de 2014-2015 qui démontrent clairement les partenariats grandissants que nous avons établis, la portée à grande échelle des activités et des partenariats des membres et leur impact incontestable pour améliorer l'offre active des services de santé et services sociaux en français dans nos communautés.

À la lecture des réalisations des membres et de nos partenaires, vous découvrirez également diverses initiatives conjointes qui ont rehaussé la visibilité du CNFS en régions éloignées et sensibilisé les étudiants et les professionnels de la santé aux programmes offerts par les institutions membres.

Nous ne pouvons pas passer sous silence la création de l'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC). En plus de collaborer depuis près de 15 ans dans le domaine de la formation postsecondaire en santé grâce au CNFS, les collèges et les universités de la francophonie canadienne travaillent également ensemble dans d'autres domaines importants.

C'est d'ailleurs forts du succès et des résultats probants récoltés par le CNFS, ainsi que de la réussite d'initiatives communes réalisées par le CNFS et l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC) ces dernières années, que les deux conseils d'administration décidaient, en mars 2014, de créer une nouvelle association regroupant les collèges et les universités.

Au fil des ans, les établissements membres du CNFS et de l'AUFC ont appris à faire équipe pour connaître du succès et renforcer l'offre de formations postsecondaires en français au pays. Ils ont eu la sagesse de se servir du CNFS et de l'AUFC comme leviers pour convaincre



les décideurs publics d'appuyer leurs efforts collectifs. Ils ont su rendre performant le modèle de type corporatif qui gouverne les deux organismes, un modèle qui s'appuie sur des règles de fonctionnement claires, une transmission continue de l'information et une gestion axée sur les résultats et la responsabilisation.

Conformément à la volonté exprimée par les membres fondateurs de l'ACUFC, le CNFS conservera son identité commerciale et son modèle de fonctionnement tout en étant dorénavant sous l'égide de la nouvelle ACUFC. Nous souhaitons longue vie à l'ACUFC et au CNFS!

  
**Lise Bourgeois**, présidente  
La Cité – Le collège d'arts appliqués et de technologie

  
**L'hon. Allister Surette**, recteur et vice-chancelier  
Université Sainte-Anne

## CONSEIL D'ADMINISTRATION



Le Conseil d'administration du CNFS 2014-2015. De gauche à droite, 1ère rangée: Lise Bourgeois, Liane Roy, Jocelyne Lalonde, Raymond Théberge, Allan Rock; 2e rangée: Lynn Brouillette, Roger Farley, Raphaël Moore (pour France Haché), Pierre Riopel, Michel Tremblay, Dominic Giroux, Abdoulaye Yo (pour Sophie Bouffard), Caroline Gagnon; étaient absents: Sophie Bouffard, Gabor Csepregi, Donald Ipperciel, Pierre-Yves Mocquais et Allister Surette.

## COPRÉSIDENTS

**Lise Bourgeois\***  
Présidente  
La Cité, Ontario

**L'hon. Allister Surette\***  
Recteur et vice-chancelier  
Université Sainte-Anne,  
Nouvelle-Écosse

## MEMBRES

**Gabor Csepregi\***  
Recteur  
Université de Saint-Boniface, Manitoba

**Donald DesRoches**  
Président  
Collège Acadie Î.-P.-É.  
Île-du-Prince-Édouard

**Dominic Giroux**  
Recteur et vice-chancelier  
Université Laurentienne  
Ontario

**France Haché**  
Sous-ministre adjointe  
Ministère de l'Éducation postsecondaire,  
de la Formation et du Travail du N.-B.  
Accord du N.-B. pour le Centre de  
formation médicale du N.-B.

**Pierre-Yves Mocquais**  
Doyen  
Campus Saint-Jean,  
Université de l'Alberta  
Alberta

**Pierre Riopel**  
Président  
Collège Boréal, Ontario

**L'hon. Allan Rock**  
Recteur et vice-chancelier  
Université d'Ottawa, Ontario

**Liane Roy\***  
Présidente-directrice générale  
Collège communautaire du  
Nouveau-Brunswick (CCNB)

**Raymond Théberge**  
Recteur et vice-chancelier  
Université de Moncton  
Nouveau-Brunswick

## MEMBRES ASSOCIÉS

**Sophie Bouffard**  
Directrice  
Institut français de l'Université de Regina  
Saskatchewan

**Roger Farley**  
Directeur exécutif  
Bureau d'appui aux communautés de  
langue officielle, Santé Canada

**Donald Ipperciel**  
Principal  
Collège Glendon, Université York  
Ontario

**Francis Kasongo**  
Directeur général  
Collège Mathieu  
Saskatchewan

**Michel Tremblay**  
Directeur général  
Société Santé en français

## DIRECTION DU CNFS

**Jocelyne Lalonde**  
Directrice générale  
CNFS et AUFC

**Lynn Brouillette**  
Directrice exécutive  
CNFS

\*Membres du Comité de direction



*De gauche à droite, 1ère rangée : Paulette Bonin, Ève Robidoux-Descary, Donald Kenny, Colette Aucoin, Isabelle Thibault, Danny Cormier, Mai Savoie, Kim Morris; 2e rangée: Nicole Boudreau, Jacqueline Fortier, Patrick Mainville, Nicole Lavoie, Brigitte LePage, Lisa Demers, Rachelle Lanteigne et Kim Morris.*

## COMITÉ DES COORDONNATEURS

**Colette Aucoin**  
Collège Acadie Î.-P.-É.

**Paulette Bonin**  
Collège Boréal

**Danny Cormier**  
Centre de formation médicale du  
Nouveau-Brunswick

**Lisa Demers / Bibianne Tremblay-Matte**  
Université Laurentienne

**Jacqueline Fortier**  
Université de Saint-Boniface

**Donald Kenny**  
Université Sainte-Anne

**Nicole L. Lavoie**  
Université d'Ottawa

**Brigitte LePage**  
Collège communautaire du  
Nouveau-Brunswick (CCNB)

**Patrick Mainville**  
La Cité

**Cindy Garneau/ Ève Robidoux-Descary**  
Campus Saint-Jean,  
Université de l'Alberta

**Mai Savoie**  
Université de Moncton

**Isabelle Thibault**  
Collège Éducacentre



*De gauche à droite: Luce Lapierre, Pascale Castonguay, Irique-Josiane Tagne Djom, Andrée Parker, Pascal Marchand, Jocelyne Lalonde, Jean-Berchmans Hatungimana, Lynn Brouillette, Jeanne Landry, Caroline Gagnon et Mariève Forest.*

## L'ÉQUIPE DU SECRÉTARIAT NATIONAL

**Jocelyne Lalonde**  
Directrice générale

**Lynn Brouillette**  
Directrice exécutive

**Caroline Gagnon**  
Directrice des communications

**Jeanne Landry**  
Directrice des finances

**Luce Lapierre**  
Gestionnaire cadre

**Marielle Beaulieu**  
Gestionnaire cadre en immigration

**Pascal Marchand**  
Gestionnaire de projets

**Jean-Berchmans Hatungimana**  
Gestionnaire – évaluation, mesure du  
rendement et enquêtes

**Mariève Forest**  
Coordonnatrice de la recherche

**Pascale Castonguay**  
Agente de gestion de l'information et  
des outils Web

**Andrée Parker**  
Adjointe à la direction générale et à la  
coordination de la recherche

**Irique Josiane Tagne Djom**  
Adjointe administrative

## FAITS SAILLANTS À PORTÉE NATIONALE

Complémentarité et collaboration sont les deux grandes valeurs qui ont guidé les actions du CNFS en cette deuxième année de la nouvelle *Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018*. Tout au long de l'année, le CNFS a favorisé des échanges qui, concrètement, ont augmenté les occasions de comprendre et d'apprécier les réalités des communautés francophones en situation minoritaire et ont donné le goût d'agir à la fois pour chacune et pour la grande communauté francophone du Canada. De plus, on constate à la lecture des réalisations des institutions membres, décrites plus loin dans ce rapport, que leurs actions et projets de la dernière année leur ont permis de rayonner sur l'ensemble du Canada, démontrant la valeur ajoutée d'appartenir au Consortium.

### Nouvelles initiatives

Grâce à un financement additionnel de Santé Canada, près d'une cinquantaine de projets ont vu le jour dans l'ensemble du pays en lien principalement avec les domaines suivants : la formation linguistique et d'adaptation culturelle, la formation à l'offre active des services de santé en français, la formation clinique et le dossier d'interprètes en milieu de santé. À ces projets se sont ajoutés ceux menés par les six partenaires régionaux du CNFS. Tous ces nouveaux projets ont permis de renforcer les 100 programmes de formation de base des institutions membres.

### Formation à l'offre active

Le fil conducteur de toutes les interventions orchestrées par le CNFS est de conscientiser les futurs professionnels aux enjeux et aux défis liés à l'offre active des services de santé en français. Les diverses initiatives visent en plus à mieux les outiller pour qu'ils puissent intervenir avec conviction et confiance dans leur milieu de

travail au sein des communautés francophones en contexte minoritaire.

Le Secrétariat national a concentré ses efforts en 2014-2015 à assurer la complémentarité entre les projets visant à intégrer les thématiques de l'offre active dans les programmes de formation en santé offerts par les institutions membres. Entre autres, le Secrétariat national a organisé divers ateliers et rencontres en collaboration avec des institutions membres sur l'intégration de l'offre active dans les programmes et les cours. Par exemple, une journée thématique nationale sur l'offre active a eu lieu à Ottawa, le 26 février 2015. En plus de partager les meilleures pratiques en matière d'intégration de l'offre active aux programmes de formation, les participants ont fait le point sur l'évolution de ce dossier dans les institutions membres du CNFS et ont réfléchi sur comment engager davantage les institutions d'enseignement dans l'offre active.

### Formation clinique

Le CNFS s'est fixé comme objectif de développer les milieux de formation clinique

dans les communautés d'origine des étudiants. Les institutions membres, appuyées par les partenaires régionaux, ont ainsi multiplié les efforts en ce sens au cours de l'année.

De plus, des représentants de certaines institutions membres ont visité les partenaires régionaux afin d'accroître le nombre de milieux de stages en régions éloignées et d'assurer un meilleur encadrement des stagiaires.

### Apprentissage par la simulation

La 4<sup>e</sup> conférence sur l'apprentissage par la simulation, organisée conjointement par le Secrétariat national, l'Université de Moncton, le Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick (CFMNB) et le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB), a eu lieu à Moncton les 18 et 19 mars 2015. Cette rencontre a permis de mettre en lumière toute la richesse et la diversité du réseau grandissant d'experts francophones en simulation clinique. En effet, plusieurs spécialistes francophones ont fait état de la recherche qu'ils mènent sur diverses composantes de la simulation et ont présenté



Conférence sur l'apprentissage par la simulation, Moncton, les 18 et 19 mars 2015.

des techniques de plus en plus sophistiquées pour assurer un réalisme dans les scénarios de simulation. Les participants à la conférence ont identifié des pistes d'actions nationales qui assureront la pérennité et le renforcement de l'apprentissage par la simulation dans les programmes postsecondaires en santé offerts en français.

#### Promotion des ressources



Une campagne nationale de promotion des portails du CNFS « **Dites FRANÇAIS et ça va déjà mieux** », lancée en février 2015, vise à promouvoir les trois portails du CNFS (Portail de formation linguistique et d'adaptation culturelle, Portail de formation à distance, Boîte à outils pour l'offre active) et à accroître ultimement l'offre active des services de santé en français dans l'ensemble du pays. Plusieurs outils multimédias et imprimés ont été créés et distribués à plus de 1 500 personnes ciblées par cette campagne avec le soutien des institutions membres et des partenaires régionaux du CNFS, ainsi qu'avec les réseaux de la Société Santé en français. Toutefois, la majorité des activités de promotion de la campagne étaient en ligne soit : sur le Web, dans les médias sociaux, sur les tableaux numériques publicitaires d'établissements ciblés.

#### Forums régionaux en recherche

Le CNFS a appuyé la tenue d'événements régionaux en recherche, soit à l'Université de Saint-Boniface, à Moncton et à l'Université Sainte-Anne. Ces événements ont contribué

à une sensibilisation des chercheurs aux enjeux locaux en matière de santé et des services sociaux, tout en informant les acteurs communautaires des travaux en cours et des possibilités de collaboration.

#### Portail de la recherche sur la francophonie canadienne

Le *Portail de la recherche sur la francophonie canadienne*, entièrement revu et amélioré, a été lancé le 27 novembre 2014. De nombreux visiteurs et nouveaux collaborateurs ont pu apprécier ce portail qui présente maintenant des événements, des offres, des nouvelles et des publications liés au domaine de la santé en plus de divers sujets touchant la francophonie canadienne.

#### Fonds national de recherche du CNFS

L'appui que le CNFS prodigue aux chercheurs a permis au fil des ans de constituer un champ de recherche important entourant la santé des communautés francophones en situation minoritaire (CFSM). En 2013 et 2014, 42 publications scientifiques ont été recensées

sur cette thématique, soit trois fois plus que les années précédentes. Parmi les activités du CNFS qui stimulent un tel dynamisme, notons la reconduction du Fonds national de recherche du CNFS. Ce Fonds vise à favoriser l'enrichissement de nouvelles connaissances en lien avec la santé des CFSM et à bonifier la formation des professionnels de la santé en vue d'améliorer les services de santé en français dans ces communautés. En 2014-2015, 10 équipes de chercheurs ont mené des travaux en vue de mieux comprendre les enjeux de santé des communautés francophones. Les projets réalisés avec l'appui du Fonds national de recherche viennent appuyer et compléter la recherche qui est menée dans les institutions membres. La liste complète des projets financés est disponible sur le site Web du CNFS.

#### Bourses d'excellence du CNFS

À son AGA 2014, le CNFS a octroyé des bourses d'excellence à 14 récipiendaires inscrits à des programmes soutenus par le CNFS dans les 11 institutions membres. Pour la liste complète des boursiers, consultez le site Web du CNFS.



Douze des 14 récipiendaires d'une bourse d'excellence du CNFS, Ottawa, le 25 juin 2014.

### Le CNFS sur la scène internationale

Pour la première fois de son histoire, le CNFS se démarque sur la scène internationale par sa collaboration avec la Bangor University du pays de Galles. La directrice exécutive du CNFS, Lynn Brouillette, et la chercheuse de l'École de santé de Bangor University, Gwerfyl Roberts, ont eu de nombreux échanges sur les enjeux des communautés linguistiques de leur pays respectif quant à l'offre des services de santé et services sociaux. C'est ainsi qu'est née l'idée d'organiser une rencontre conjointe engageant des chercheurs des deux pays sur le thème des services sociaux et de santé dans un contexte bilingue. La première rencontre conjointe aura lieu en mai 2015 à Ottawa.

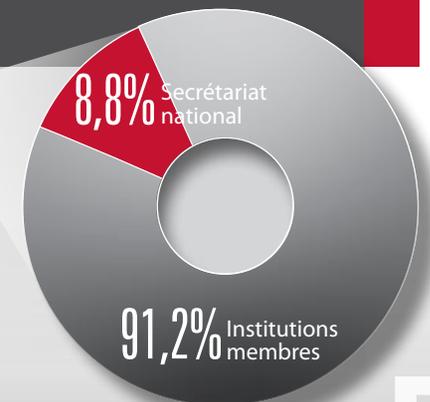
À court terme, cette initiative a pour objectifs : d'identifier de nouveaux sujets de recherche ayant trait aux services sociaux et de santé dans un contexte bilingue, d'augmenter la compréhension des chercheurs quant aux réalités vécues dans d'autres pays détenant plus d'une langue officielle et d'encourager les projets collaboratifs entre chercheurs de divers pays intéressés par ces questions.

### Tableau des événements à portée nationale de 2014-2015

<b>15 au 18 juin 2014</b>	Présentation au pays de Galles par la directrice exécutive du CNFS, Lynn Brouillette, à titre de conférencière invitée
<b>14-15 mai 2014</b>	3 <sup>e</sup> Rencontre nationale en simulation à l'Hôpital Montfort, Ottawa
<b>25 juin 2014</b>	Assemblée générale annuelle du CNFS à Ottawa
<b>Automne 2014 et hiver 2015</b>	Tournée pancanadienne de sensibilisation à l'offre active
<b>3 février 2015</b>	Rencontre de préparation à Ottawa avec des chercheurs canadiens en vue d'établir un plan de travail et préciser le contenu de la rencontre avec les chercheurs du pays de Galles
<b>26 février 2015</b>	Rencontre nationale sur l'offre active à Ottawa et lancement de la campagne nationale de promotion des portails du CNFS « <i>Dites FRANÇAIS et ça va déjà mieux!</i> »
<b>18-19 mars 2015</b>	4 <sup>e</sup> Rencontre nationale sur l'apprentissage par la simulation à Moncton
<b>25 mars 2015</b>	Lancement de l'ACUFC au Parlement, parrainé par l'hon. Michael Chong

### SOURCES DE FINANCEMENT DU CNFS

<b>Santé Canada :</b>	<b>18 786 695 \$</b>
■ Secrétariat national	1 621 228\$
■ Les 11 institutions membres	17 165 467\$
<b>Emploi et Développement social Canada :</b>	<b>125 811\$</b>
■ Secrétariat national	48 305\$
■ Les 11 institutions membres	77 506\$
<b>GRAND TOTAL :</b>	<b>18 912 506 \$</b>



Le CNFS est un modèle de collaboration interinstitutionnelle unique et efficient, et ce, à tous les échelons, tant national que provincial/territorial et régional. Les capacités et les forces du CNFS dépassent largement la somme de ses membres et les données quantitatives présentées dans le tableau ci-dessous.

La coopération et la concertation entre les institutions membres, les partenaires régionaux et le Secrétariat national du CNFS, sont devenues le moteur et la marque de commerce du Consortium et contribuent grandement à sa cohésion, son expertise et à son pouvoir d'attraction et de rayonnement.

Le CNFS agit comme un effet de levier et un effet structurant pour chaque institution membre, partenaire régional et leurs communautés.

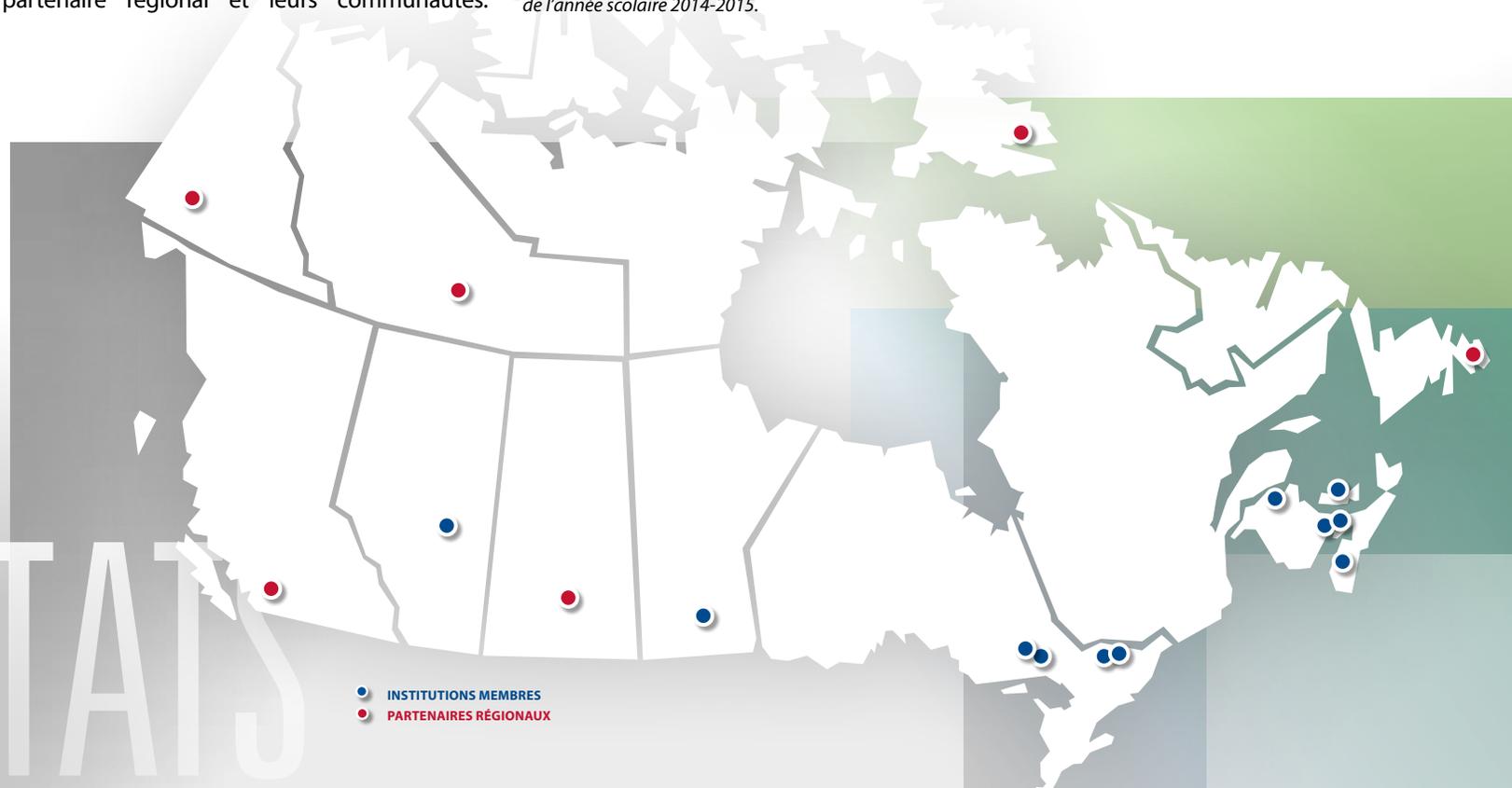
En plus de ses retombées positives, le CNFS a également des répercussions à bien d'autres niveaux : sur le nombre, l'accès et la qualité des programmes postsecondaires en santé en français

qui sont offerts, sur la formation et l'outillage des professionnels de la santé, sur l'organisation des services de santé dans les communautés et sur les patients et clients eux-mêmes.

## Sommaire des résultats quantitatifs pour l'ensemble du CNFS

Catégories de résultats	2014-2015	2003-2015
Programmes soutenus par le CNFS	100	100
Nouveaux programmes lancés et soutenus par le CNFS	2	66
Nouvelles inscriptions aux programmes soutenus par le CNFS	1 273	10 908
Diplômés des programmes soutenus par le CNFS*	775	5 126

\*Le nombre de diplômés représente le cumulatif des diplômés au 31 décembre 2014 et l'estimé du nombre de diplômés d'ici la fin de l'année scolaire 2014-2015.



## FAITS SAILLANTS DES INSTITUTIONS MEMBRES



Le Collège Acadie Î.-P.-É. offre quatre programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet Collège Acadie Î.-P.-É. a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations du Collège Acadie Î.-P.-É. de 2014-2015.

« J'ai choisi d'étudier en français parce que c'est vraiment important d'être bilingue. Il y a toujours des employeurs qui cherchent des gens qui parlent français parce qu'il y a une grosse population au Canada qui parle le français et qui ne peut pas s'exprimer en anglais. Pour moi, c'est important d'être capable de travailler dans sa langue maternelle et d'aider les patients qui parlent français. »

**Dominique Arsenault** terminera son programme d'infirmière auxiliaire en décembre 2015.

### Deux nouvelles ententes d'articulation

En septembre 2014, le Collège Acadie Î.-P.-É. a signé deux premières ententes d'articulation avec University of Prince Edward Island (UPEI). La première entente rendra les diplômés du Collège Acadie Î.-P.-É. admissibles aux programmes de baccalauréat ès arts et de baccalauréat en études de l'enfant et de la famille à UPEI et leur permettra de poursuivre leur éducation postsecondaire à l'Île-du-Prince-Édouard. Les étudiants du Collège Acadie qui suivent avec succès un programme de deux ans menant à un diplôme en services à la personne pourront maintenant entrer en troisième année du programme de baccalauréat ès arts de UPEI.

La deuxième entente touche le programme d'éducateurs de la petite enfance.

### Formation clinique

Deux enseignantes du programme Soins infirmiers auxiliaires du Collège Acadie Î.-P.-É. et la coordonnatrice du CNFS ont participé pour une première fois à la conférence nationale sur l'apprentissage par la simulation organisée par le CNFS qui a eu lieu à Moncton les 18 et 19 mars 2015. Comme le Collège ne disposait pas de mannequins de simulation jusqu'à tout récemment, il était impossible pour les enseignants du Collège de participer à cette formation. Grâce à l'appui du CNFS et de Santé Canada, le Collège s'est procuré des mannequins de simulation et le personnel peut maintenant profiter du perfectionnement offert pour les professionnels de la santé dans l'utilisation de cette technologie.



De gauche à droite : Colette Aucoin, vice-présidente du Collège Acadie Î.-P.-É., Donald DesRoches, président du Collège Acadie Î.-P.-É., Alaa Abd-El-Aziz, recteur et vice-chancelier de UPEI, et Christian Lacroix, vice-président à l'enseignement de UPEI, signent les ententes d'articulation.

### Amélioration du programme Préposé aux soins

Le Collège a diplômé sa plus grosse cohorte d'étudiants du programme Préposé aux soins, en juin 2014. Plusieurs cours théoriques de ce programme sont donnés par le CCNB. De plus, le programme offre du mentorat durant les cours en ligne ou à distance en fonction des besoins des étudiants.

L'équipe pédagogique affectée à ce programme a révisé le programme et a apporté quelques modifications aux modes de livraison afin d'être conforme au nouveau code de déontologie de Santé Î.-P.-É. Le cours de rédaction de notes cliniques a été ajouté au programme.



De gauche à droite, Diane Niyukuri, Dominique Arsenault, étudiantes et Andrea Bernard, enseignante.

« Je suis très heureuse de ma formation en français à l'Université Sainte-Anne, qui est située dans une communauté francophone en situation minoritaire, ce qui m'a permis de bien comprendre l'importance des services en français dans un tel milieu. Je suis certaine que ma capacité à offrir des services en français sera une valeur ajoutée lors de mon entrée sur le marché du travail, peu importe mon employeur. »

Janie Godin,  
étudiante en 4<sup>e</sup> année  
inscrite au Baccalauréat en  
service social

L'Université Sainte-Anne offre quatre programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet Université Sainte-Anne a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de recherche, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations de l'Université Sainte-Anne de 2014-2015.

### Un nouveau partenariat entre le Collège Éducacentre et l'Université Sainte-Anne

L'Université Sainte-Anne a conclu une entente en janvier 2015 avec le Collège Éducacentre afin que le collège puisse offrir le programme d'assistant de l'ergothérapeute et assistant du physiothérapeute en Colombie-Britannique. L'Université Sainte-Anne supervisera les cours en ligne tandis que le Collège Éducacentre s'occupera des séances pratiques de formation et des stages. L'entente prend effet dès cette année et les premiers étudiants de la Colombie-Britannique sont attendus en septembre 2015. En 2011-2012, l'Université Sainte-Anne a créé ce programme qui a été mis à l'essai pendant deux ans et ajusté en conséquence par la suite. Le programme est donc livrable en ligne et répond adéquatement aux besoins du marché du travail.

### Soins infirmiers auxiliaires : un partenariat Université Sainte-Anne — Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB)

L'Université Sainte-Anne travaille depuis quelques années à l'implantation d'un programme collégial de formation en soins infirmiers auxiliaires. C'est dans cette optique qu'elle a conclu une entente avec le CCNB afin de pouvoir utiliser leur programme de formation et l'adapter aux exigences de la Nouvelle-Écosse. Dans le cadre de cette entente, un projet, financé par le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, permettra d'analyser le contenu du programme et d'identifier les modifications nécessaires à son adoption par l'Ordre professionnel des infirmières auxiliaires

de la Nouvelle-Écosse. Par la même occasion, les responsables du programme à l'Université Sainte-Anne pourront bénéficier de l'aide et des conseils du CCNB pour la mise sur pied du programme et l'installation du laboratoire à Halifax. Ce partenariat permettra de rencontrer les exigences établies par l'Association des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés du Nouveau-Brunswick (AIAANB) et par le College of Licensed Practical Nurses of Nova Scotia (CLPNNS) dans le but de développer un programme d'éducation accrédité en SIA menant à l'écriture de l'examen national d'immatriculation.

### Développement d'une application mobile avec la Régie de Santé de la Capitale

Une application mobile a été développée à l'intention du personnel d'accueil des services de santé. Cette application présente, en anglais

et en français, les mots, les phrases et les questions propres à l'accueil et au triage des patients dans le secteur de la santé. L'application fonctionne sur téléphone cellulaire et sur tablette. Grâce au financement de Santé Canada, ce projet améliorera le service d'accueil offert par le personnel et les bénévoles de la Régie de Santé de la Capitale, qui était très limité. L'Université Sainte-Anne a donc conclu une entente de collaboration avec la Régie afin qu'elle offre des services de consultation pour transmettre tous les renseignements nécessaires à la réalisation de l'application d'accueil qui sera utilisée dans les divers services. Une fois l'application approuvée, la Régie s'est engagée à promouvoir son utilisation dès 2015-2016 auprès du personnel. Il s'agit d'une première dans le milieu. La Régie aimerait poursuivre la collaboration en permettant à cette application d'être modifiée afin qu'elle soit offerte sur tous les ordinateurs branchés sur leur réseau informatique.



L'Université Sainte-Anne fêtera ses 125 ans en septembre 2015.



UNIVERSITÉ DE MONCTON  
EDMUNDSTON MONCTON SHIPPAGAN

« Ma maîtrise en gestion des services de santé m'a permis de mieux comprendre les effets directs et indirects des barrières linguistiques sur le client, surtout en situation de vulnérabilité. Lorsque je fais une offre active de services, je vois rapidement le niveau de satisfaction des clients, et j'ose croire que le service que j'offre est de meilleure qualité. D'autant plus qu'en tant que jeune professionnel sensibilisé à l'offre active, je peux être un modèle pour mes collègues de travail. »

David Cormier,  
étudiant à la maîtrise en  
gestion des services de santé

### Intégration de l'offre active au sein des programmes

L'intégration des contenus de l'offre active aux programmes de formation en santé a mobilisé de nombreuses ressources au cours de la dernière année. Pour faciliter cette intégration, un comité d'orientation stratégique composé de professeurs champions de nos programmes en santé a été formé. Ces professeurs ont invité l'équipe d'experts en offre active du Département d'administration publique à venir présenter les notions d'offre active aux étudiants dans leurs cours respectifs et à leurs collègues membres du corps professoral. Ce sont plus de 220 étudiants des programmes soutenus par le CNFS à l'Université de Moncton qui ont ainsi été sensibilisés à l'offre active.

### Forum de discussion sur l'offre active

Un premier forum provincial portant sur la qualité, la sécurité et les langues officielles dans l'univers de la santé a eu lieu en mars 2015. Organisée par le Département d'administration publique de l'Université de Moncton en partenariat avec la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick et le CNFS, cette activité visait à favoriser les échanges entre des intervenants clés autour de pratiques novatrices en matière d'offre active de services de santé dans les deux langues officielles au Nouveau-Brunswick. La conférencière principale, ainsi que les membres d'un panel de gestionnaires champions en la matière au sein des réseaux de santé anglophone et francophone de la province, ont partagé leurs réflexions sur l'impact des barrières

L'Université de Moncton offre 12 programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet Université de Moncton a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de recherche, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations de l'Université de Moncton de 2014-2015.



Voici les membres du panel et du comité organisateur du Forum provincial de discussion sur l'offre active des services de santé en français tenu à Moncton en mars 2015.

linguistiques, les meilleures pratiques, les leçons apprises, les enjeux et les défis liés à la gestion et à l'organisation des services de santé. L'événement a rassemblé une quarantaine de participants issus de diverses organisations de santé et du milieu gouvernemental, des chercheurs et des étudiants en gestion des services de santé, qui ont pu échanger sur les pratiques organisationnelles et explorer des pistes susceptibles de mener à des services de santé linguistiquement et culturellement adaptés.

« À cet égard, nous ne pouvons qu'applaudir les initiatives du Consortium national de formation en santé et le département d'administration publique de l'Université de Moncton pour sensibiliser et former tant le personnel médical des institutions de santé que ses administrateurs. » (ST-CYR, Jean. Acadie Nouvelle, p. 14, 22 avril 2015)

### Symposium pour les superviseurs de stage

Un premier Symposium des superviseurs de stages a été organisé en février, en partenariat avec le CNFS - Volet Université d'Ottawa. Cette activité avait pour but de reconnaître l'apport essentiel des superviseurs de stages à la formation clinique des étudiants et de leur permettre d'échanger entre eux sur une diversité de sujets entourant la supervision. Près de 70 superviseurs de stages de tous les programmes soutenus par le CNFS qu'offre l'Université de Moncton, ainsi que plusieurs superviseurs de programmes de réadaptation de l'Université d'Ottawa, ont participé à cette journée. Un atelier de sensibilisation sur l'offre active a également été offert. Cette sensibilisation aura porté fruit puisque la grille d'observation de l'offre active en milieu de stage, présentée lors du Symposium, sera désormais utilisée dans le cadre des stages en psychologie et en travail social.



Le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB) offre 15 programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet CCNB a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations du CCNB de 2014-2015.

« En tant qu'étudiante en Techniques radiologiques, j'ai complété de nombreux stages dans différents hôpitaux de la province au cours de ma 3<sup>e</sup> année. J'ai constaté que pouvoir communiquer dans la langue de son choix est primordial dans un environnement hospitalier. Puisque nous sommes en situation minoritaire, il est d'autant plus important de pouvoir donner des soins de santé de qualité en français à tous les patients que nous rencontrons. Le CNFS m'a permis de développer encore plus ce sentiment de fierté de travailler en français dans ma province et d'avoir un impact positif sur la vie des patients qui sont servis dans leur langue maternelle. »

**Karine Roy-Boudreau,**  
étudiante finissante en  
Techniques radiologiques –  
3<sup>e</sup> année

### Stages cliniques dans quatre hôpitaux au Nouveau-Brunswick

Avec le soutien du CNFS, le programme Techniques radiologiques a vu son contingentement passer de six à neuf étudiants depuis son lancement en septembre 1998. Pour la première fois, en septembre 2014, les neuf étudiants de 3<sup>e</sup> année ont fait leurs stages cliniques de la session d'automne dans quatre hôpitaux. En effet, les étudiants inscrits à ce programme ont pu effectuer des stages en rotation dans des hôpitaux de différentes régions de la province ce qui a enrichi leur expérience et maximisé leur apprentissage. Jusqu'à l'année dernière, les étudiants effectuaient des stages dans deux régions seulement, soit Moncton et Campbellton. Les hôpitaux francophones dans les autres régions avaient beaucoup de difficulté à accueillir des stagiaires. La rotation des stages en régions leur a donc permis de travailler à l'Hôpital régional d'Edmundston, à l'Hôpital régional de Campbellton, à l'Hôpital régional Chaleur à Bathurst et au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont à Moncton. Les étudiants ont d'ailleurs reçu une bourse de stage de 1 000 \$ du CNFS – Volet CCNB afin de les aider à couvrir une partie de leurs dépenses de déplacements dans ces régions du Nouveau-Brunswick. Cette initiative permettra de recruter plus de techniciens en radiologie pour le Réseau de Santé Vitalité. L'orientation et l'adaptation des étudiants étant déjà faites, cela pourra également aider au placement à l'emploi.

### Nouveau programme hybride : Techniques d'orthèses visuelles – lunetterie

Ce nouveau programme, qui a débuté en septembre 2014, vise à former des opticiens d'ordonnance, soit des spécialistes des orthèses visuelles. Le programme est offert pour la première fois en français dans les Maritimes de façon hybride : c'est-à-dire que les étudiants doivent suivre leurs cours théoriques en ligne et exécuter des travaux en milieu clinique au

cours de stages dans un bureau d'opticien. Les étudiants doivent être immatriculés en tant qu'apprentis avant de commencer le programme. Ils travaillent de près avec les optométristes, les ophtalmologues et les opticiens certifiés, qui jouent le rôle de mentors tout au long de leur formation. L'accueil de stagiaires dans ce nouveau programme de deux ans devrait améliorer le recrutement des opticiens en régions.



Kariane McLaughlin, étudiante en Techniques radiologiques, a effectué un stage en milieu hospitalier.



CENTRE DE FORMATION MÉDICALE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK



Le Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick (CFMNB) offre trois programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet CFMNB a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de recherche, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations du CFMNB de 2014-2015.

« Je suis reconnaissante d'avoir eu le privilège d'être formée ici au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, ici chez nous, en Acadie, parmi des gens chaleureux, généreux et passionnés. »

Isabelle Cormier,  
étudiante finissante  
en médecine 2015

### **Sauvons Sophie Samedi! L'apprentissage de la collaboration**

Environ 50 étudiants de l'Université de Moncton, du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et du Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick (CFMNB), tous de futurs professionnels de la santé, ont rencontré Sophie, une patiente standardisée – personne formée pour jouer les signes et symptômes cliniques – afin d'évaluer ses besoins et élaborer un plan de traitement. Grâce à cette activité, des étudiants des programmes de science infirmière, thérapie respiratoire, gestion des services de la santé, médecine, kinésiologie, nutrition et psychologie, ont appris davantage à propos du travail en équipe, de la communication, des rôles de chacun et de l'offre active de services de santé en français.

### **Nouveau bulletin d'information sur la recherche**

Le nouveau bulletin d'information sur la recherche, *Comprendre*, est le nouveau bulletin d'information sur la recherche,



Une scène extraite de la vidéo «Un dîner de Noël pas comme les autres».

réalisé conjointement par le CFMNB et le Bureau d'appui à la recherche du Réseau de santé Vitalité. Ce bulletin bilingue met en lumière le travail réalisé dans nos institutions dans le domaine de la recherche biomédicale, clinique, populationnelle et organisationnelle et en pédagogie médicale. Il présente des profils de chercheurs et met

en valeur divers projets de recherche en cours au Nouveau-Brunswick.

### **«Un dîner de Noël pas comme les autres» : une ressource éducative sur les troubles de la personnalité**

Le Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick a réalisé une série de vidéos portant sur 10 troubles de la personnalité. Celle-ci présente aux étudiants des notions théoriques du *Manuel diagnostique et statistique des troubles mentaux*, un ouvrage incontournable en santé mentale. Une vidéo d'environ 45 minutes met en scène une famille lors d'un dîner de Noël; des vidéos complémentaires montrent la rencontre de chaque personnage avec un thérapeute à la suite du dîner. Ensemble, ces vidéos permettent d'observer les interactions dans un contexte authentique et de mieux comprendre les motivations de chacun.



Les participants lors de la formation « Sauvons Sophie Samedi! » tenue le 7 février 2015.



L'Université d'Ottawa offre 14 programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet Université d'Ottawa a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de recherche, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations de l'Université d'Ottawa de 2014-2015.

« Le programme Marche vers le futur du CNFS-Volet Université d'Ottawa a connu un franc succès dans notre communauté. Tous les participants sont énergisés et conscients qu'ils ont un certain contrôle sur leur qualité de vie. Je suis certain que d'autres communautés albertaines pourraient en profiter. »

**Yvon Benoît,**  
coordonnateur du Club de l'Amitié de Calgary

L'Université d'Ottawa est fière des réalisations de son équipe du CNFS de l'année 2014 - 2015. Des réalisations qui se traduisent par la formation de futurs professionnels francophones de la santé issus de diverses régions au pays; par le développement d'activités de formation continue et la dissémination de conférences et d'ateliers en présentiel et à distance; par le soutien conféré aux étudiants dans le cadre du retour dans les communautés pour y effectuer un stage clinique; par son intérêt à renforcer la recherche dans le domaine de la santé ayant trait, en particulier, aux communautés francophones en situation minoritaire; et par ses activités de liaison et ses partenariats.

Un partenaire engagé, mais aussi à l'écoute des besoins. Les réalisations qui suivent démontrent bien l'engagement de l'équipe du CNFS - Volet

Université d'Ottawa envers la communauté et les professionnels de la santé francophones.



### Marche vers le futur – Un franc succès

« Marche vers le futur » est une initiative de prévention des chutes unique en son genre et conçue pour répondre aux besoins d'une clientèle à distance. Avec ce programme de prévention offert par vidéoconférence, les personnes âgées vivant dans des communautés francophones en situation minoritaire peuvent dorénavant recevoir des services similaires à ceux des milieux urbains. Les participants bénéficient ainsi d'une expertise professionnelle à laquelle ils n'ont souvent pas accès dans leur milieu. Consultez l'adresse suivante pour une description plus détaillée <http://www.cnfs.ca/produits/marche-vers-le-futur>.

Dès septembre 2014, la publicité entourant l'offre du programme « Marche vers le futur » a retenu l'attention de Ginette Desrosiers-Tremblay, superviseuse du « Programme Vieillir à domicile » de la région de Kapuskasing dans le nord-est de l'Ontario. Un groupe de 13 participants (âge moyen 70,8 ans) de la municipalité de Moonbeam a ainsi été formé. Des professionnels de la santé associés au projet se rendent sur place, procèdent à l'évaluation des participants et assurent la formation des surveillants. Le programme a démarré par vidéoconférence le 9 octobre 2014 et s'est poursuivi à raison d'une séance de 90 minutes par semaine pendant 10 semaines. Une évaluation postprogramme a démontré que 80 % des participants ont augmenté la force de leurs membres inférieurs

de façon significative; plus de 95 % ont amélioré leur équilibre sur une jambe; et 91 % ont amélioré leurs connaissances en regard des facteurs de risque de chutes. Une belle réussite, cette activité a été reprise en janvier 2015 à Moonbeam avec les mêmes participants, et cette fois, des professionnels de la santé de la communauté en ont assuré l'animation.

En janvier 2015, Jonathan Perron-Clow, coordonnateur de l'incubateur des services en français de Calgary – Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a demandé à recevoir le programme. Yvon Benoît du Club de l'Amitié de Calgary a assuré la coordination du projet auquel ont participé 15 personnes. La formation des évaluateurs a eu lieu le 24 février par vidéoconférence et la session de 10 semaines a commencé le 11 mars 2015.

### Symposiums à Moncton et à Ottawa

La supervision clinique est au cœur du processus d'apprentissage et de l'étendue de la pratique. Grâce au dévouement et à l'engagement des superviseurs auprès des stagiaires, ces derniers sont en mesure d'acquérir les savoir-faire, savoir-être et savoirs essentiels à leur pratique et à leur identité professionnelle.

C'est dans cette optique que le CNFS - Volet Université d'Ottawa et le CNFS - Volet Université de Moncton ont organisé, à Moncton, un symposium à l'intention des superviseurs de stages qui a accueilli 70 participants du Nouveau-Brunswick. L'expérience s'est répétée à Ottawa, cette fois, à l'intention des superviseurs de stages de la région et aussi des autres provinces et territoires qui accueillent les étudiants de l'Université d'Ottawa. Quelque 73 superviseurs ont participé à cette journée de formation et de réseautage.



Participants du Club de l'amitié de Calgary à l'atelier « Marche vers le futur »

La Cité offre 19 programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS, ainsi que deux programmes offerts en partenariat avec d'autres institutions membres. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet La Cité a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations de La Cité de 2014-2015.

« Lors de mon stage en électroneurophysiologie médicale à Corner Brook, j'ai eu la chance de servir des patients francophones qui généralement ne reçoivent pas de soins de santé en français à Terre-Neuve. C'est à ce moment que j'ai réalisé qu'il est important d'offrir des services en français dans un milieu majoritairement anglophone. À la suite de mon stage, je me suis trouvé un emploi à Halifax où je compte continuer à offrir des services de santé aux francophones de la Nouvelle-Écosse. »

**Dadel Gayala**,  
diplômé 2015 du programme  
de Techniques  
d'électroneurophysiologie  
médicale

### Formation à l'offre active

En 2014-2015, résolument engagée à former ses étudiants à l'offre active, La Cité a offert des ateliers de formation et de sensibilisation à l'offre active au corps professoral et aux étudiants. Elle a également inventorié et révisé le contenu des 19 programmes soutenus par le CNFS pour s'assurer qu'ils incluaient tous les notions d'offre active ce qui a permis de bonifier les plans de cours et les unités d'apprentissage de certains programmes. La prochaine étape consiste à réviser les plans de cours (résultats d'apprentissage et indicateurs de rendement) pour l'année scolaire 2015-2016. Les responsables de l'évaluation des cours prévoient produire un catalogue complet d'activités d'apprentissage à l'offre active pour le corps professoral en prévision des cours qui seront offerts à l'automne 2015. Ainsi dès septembre 2015, La Cité aura complété l'intégration des notions d'offre active dans l'ensemble de ses cours et pourra former à l'offre active les étudiants de tous ses programmes soutenus par le CNFS.

### Formation clinique/stage en milieu francophone minoritaire en régions éloignées

Plusieurs programmes soutenus par le CNFS à La Cité sont contingentés en grande partie à cause du manque de places de stages. Dans le but de pallier à cette pénurie de places de stages et de répondre à la recommandation de Santé Canada, à savoir d'appuyer davantage les régions éloignées, une délégation du CNFS – Volet La Cité a rendu visite aux dirigeants d'établissements de

soins de santé et des services sociaux de Terre-Neuve et Labrador, du Nunavut, du Yukon et du sud de l'Ontario. Pour les besoins de cette tournée, un tableau-cadre a été produit comme outil pour aider les gestionnaires des établissements à focaliser sur certains programmes, les types de stages et le temps de l'année les plus propices pour accueillir un stagiaire. Cette tournée a permis aux représentants du CNFS – Volet La Cité de présenter leurs programmes à des établissements qui n'auraient jamais considéré un partenariat avec La Cité et leur démontrer que

la formation clinique est une façon peu coûteuse d'explorer l'offre de services de santé en français.

De ces rencontres ont découlé 21 stages de trois à quinze semaines pour 16 étudiants de quatre différents programmes soutenus par le CNFS dans des communautés francophones minoritaires en régions éloignées, entre septembre 2014 et avril 2015. De ces 16 étudiants, neuf d'entre eux se sont fait offrir un poste à temps plein aux établissements qui les ont accueillis en stage et six d'entre eux ont accepté le poste qu'on leur a offert.



De gauche à droite : Patrick Mainville (coordonnateur du CNFS – Volet La Cité), Marie Robertson (directrice de l'École des sciences sociales et humaines devant l'Hôpital Général de Whitehorse) et Frédéric Thibault-Chabot (directeur de l'Institut des sciences de la santé et de la vie et directeur du CNFS) lors de la visite au Yukon en décembre 2014.

L'Université Laurentienne offre 10 programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet Université Laurentienne a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de recherche, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations de l'Université Laurentienne de 2014-2015.

« Le CNFS est une organisation fantastique qui m'a beaucoup aidée lors de mes études de premier cycle et de maîtrise. Grâce à l'appui financier du CNFS, j'ai pu voyager à Parry Sound et à Thunder Bay pour les formations nécessaires à mon dernier stage ainsi qu'assister à des expériences d'apprentissage exceptionnelles. »

Maxine Perrin,  
étudiante à la maîtrise  
en orthophonie

### Première cohorte de la Maîtrise en sciences infirmières

Au mois de septembre 2014, l'Université Laurentienne accueillait sa première cohorte d'étudiants en sciences infirmières, programme soutenu par le CNFS. Ce programme de maîtrise a pour but de former des professionnels pouvant mettre en pratique les connaissances, les valeurs, les attitudes et les compétences en soins infirmiers propres au bien-être et aux besoins des régions du Nord, rurales et éloignées. Afin de partager leurs multiples succès et tisser des liens déterminants, les étudiants de la maîtrise ont invité le personnel administratif et professoral à participer à une activité de réseautage au mois de mars 2015. Les courtes présentations et les témoignages qu'ont livrés les étudiants ont démontré le côté positif de leurs expériences tant dans les milieux scolaires que cliniques.

### Ouverture d'une clinique universitaire d'orthophonie

Grâce à l'appui du Bureau des affaires francophones de l'Université Laurentienne et du CNFS - Volet Université Laurentienne, une nouvelle clinique en orthophonie a ouvert ses portes dans la communauté du Grand Sudbury au mois d'octobre 2014. Cette clinique permet aux étudiants en orthophonie de mettre en pratique leurs diverses connaissances à l'aide d'outils novateurs et de l'appui continu d'un corps professoral motivé et engagé. De plus, cette clinique répond à un besoin communau-

taire important en offrant une gamme de services d'orthophonie en français.

### Formation à l'offre active

Dans le cadre de la semaine de la recherche de l'Université Laurentienne, qui a eu lieu du 9 au 12 février 2015, le CNFS - Volet Université Laurentienne a offert la formation « L'intégration des notions d'offre active dans nos programmes de formation en santé ». Cette rencontre a

été organisée par un groupe de professeurs et du personnel de l'Université de Moncton et de l'Université Laurentienne. Plus de 25 participants provenant de diverses régions et d'établissements d'enseignement, de cliniques et d'organismes communautaires ont profité de cette journée de sensibilisation et d'apprentissage afin d'être en mesure de mettre en pratique les notions d'offre active dans leur domaine de santé particulier.



Ouverture de la clinique universitaire d'orthophonie, le 9 octobre 2014 : de gauche à droite, Chantal Mayer-Crittenden, professeure agrégée, orthophonie; Dominic Giroux, recteur et vice-chancelier; Michèle Minor-Corriveau, professeure agrégée, orthophonie; Ali Reguigui, professeur titulaire et directeur, études françaises; Roger Couture, doyen, faculté de la santé; Denis Hurtubise, vice-recteur associé à l'enseignement et aux affaires francophones; Manon Robillard, professeure adjointe, orthophonie; et Roxanne Bélanger, professeure adjointe, orthophonie.

## COLLÈGE BORÉAL

éducation • innovation • recherche

« Je suis très fière d'avoir poursuivi mes études en français au Collège Boréal. Au cours des trois dernières années, mes professeures m'ont parlé de l'importance d'offrir des services de qualité à ma clientèle, ce qui comprend l'offre de services dans la langue de choix de mon client. Je suis fière d'être francophone et j'afficherai ma fierté sur le marché du travail en portant l'épinglette "Je parle français." »

Cynthia Côté,  
diplômée 2015,  
Hygiène dentaire

### « Cheminer vers le mieux-être »

Grâce au CNFS - Volet Collège Boréal et à sa collaboration avec divers partenaires communautaires, la conférence nationale sur la santé mentale « Cheminer vers le mieux-être », organisée par le CNFS - Volet Université d'Ottawa, fut un réel succès dans le nord de l'Ontario. Comme le Collège Boréal compte de nombreux campus dans l'ensemble de l'Ontario, la conférence a été offerte par l'entremise d'un système de vidéoconférence à partir de trois campus : Sudbury, Toronto et Sturgeon Falls. De plus, en raison d'un partenariat avec le Réseau du mieux-être francophone du nord de l'Ontario (RMEFNO), la conférence a été diffusée dans les bureaux principaux de l'Association canadienne pour la santé mentale à Thunder Bay et dans trois bureaux régionaux, soit Kirkland Lake, New Liskeard et Timmins. Le CNFS - Volet Collège Boréal a également permis aux professionnels de la santé des communautés éloignées de Hearst et Kapuskasing de participer à cette conférence. Par l'entremise de cet événement, de nouveaux partenariats avec les Services de counselling de Kapuskasing et le Centre Inovo de Hearst



Participant à la conférence « Cheminer vers le mieux-être » au bureau du RMEFNO à Thunder Bay.

Le Collège Boréal offre 13 programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet Collège Boréal a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations du Collège Boréal de 2014-2015.



Deux participantes à l'atelier sur l'apprentissage par la simulation : de gauche à droite, Mélanie Marin et Kayli Gagnon.

ont vu le jour. En tout, 85 professionnels de la santé francophones en situation minoritaire provenant d'un peu partout en province ont participé à cette formation.



### Ouverture de la Clinique santé Boréal

Le CNFS - Volet Collège Boréal est fier d'avoir participé à l'ouverture officielle de la Clinique santé Boréal. Grâce à un partenariat novateur avec une pharmacie locale de Sudbury, les étudiants des programmes soutenus par le CNFS d'Hygiène dentaire, Soins infirmiers auxiliaires, Assistant du physiothérapeute et Assistant de l'ergothérapeute, sont maintenant en mesure d'offrir des services de santé gratuits à l'ensemble de la communauté du Grand Sudbury. Sous la supervision de personnes qualifiées, les étudiants offrent ces services dans le cadre d'un stage et mettent en pratique les notions

et connaissances apprises en salle de classe. Ces notions de l'offre active sont intégrées dans l'apprentissage et les étudiants portent fièrement leur épinglette « Je parle français » lors des activités en clinique. Ce projet se poursuivra au cours de l'année scolaire 2015-2016.

### Atelier sur l'apprentissage par la simulation

Au printemps 2014, les campus de Hearst, Kapuskasing, Témiskaming et Timmins du Collège Boréal ont organisé un atelier interactif et dynamique afin de permettre aux étudiants inscrits au programme soutenu par le CNFS de Soins infirmiers auxiliaires d'avoir accès aux techniques et à l'apprentissage par la simulation. Les étudiants de deuxième année se sont rendus au campus de Toronto et ont profité de cet atelier pour enrichir leurs connaissances et leurs habiletés en simulation. En raison de cette activité du CNFS, les étudiants sont mieux préparés pour atteindre les objectifs de leur stage et pour répondre aux besoins des employeurs une fois rendus sur le marché du travail.

L'Université de Saint-Boniface (USB) offre quatre programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet USB a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de recherche, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations de l'USB de 2014-2015.

« Personnellement, pouvoir offrir des services en français, c'est de pouvoir redonner à ma communauté quelque chose que j'associe non seulement à une énorme fierté, mais qui est aussi d'une grande importance dans la pratique de ma profession. »

**Sara Fournier,**  
étudiante du programme de  
service social à l'USB

### **Journée des carrières en santé, en français!**

L'événement, qui a eu lieu le 15 novembre 2014 à l'Université de Saint-Boniface (USB), a accueilli les élèves des écoles secondaires francophones et d'immersion ainsi que les étudiants des premières années du postsecondaire. Il s'agissait d'une collaboration entre le CNFS – Volet Université de Saint-Boniface (USB) et le CNFS – Volet Université d'Ottawa.

Les carrières en sciences infirmières, service social, aide en soins de santé, ergothérapie, audiologie, nutrition, orthophonie et médecine étaient toutes au programme. Dans les ateliers, les participants étaient invités à faire des activités pratiques et interactives, comme des tests d'ouïe en audiologie, des activités de groupe en service social ou des sutures en médecine. Les étudiants des divers programmes de l'USB et de l'Université d'Ottawa ont animé les ateliers et en ont profité pour partager avec les jeunes leurs propres expériences, leur vécu, leurs défis ou simplement ce qui les a poussés à choisir leur programme d'études.

Les gestionnaires des deux établissements postsecondaires étaient également présents pour répondre aux questions techniques, notamment sur le processus de demande d'admission aux programmes et les bourses offertes.

### **La collaboration interdisciplinaire et l'offre active**

Cinq programmes d'études de l'USB ont rassemblé 43 étudiants des programmes de sciences infirmières, de service social, de

sciences infirmières auxiliaires, d'aide en soins de santé et d'éducation de la jeune enfance, ainsi que leurs professeurs, pour une activité interdisciplinaire, le 12 février 2015.

« C'était la première fois qu'on rassemblait autant de disciplines pour une activité de simulation » selon Jacqueline Avanthay Strus, professeure au Baccalauréat en sciences infirmières. La séance proposait des scénarios qui incorporaient les rôles de diverses disciplines, et pour la première fois, l'offre active était un élément important. L'activité a commencé par une présentation sur l'importance de l'offre active faite par Sébastien Tessier, diplômé du

programme de thérapie respiratoire de La Cité, qui travaille maintenant à l'Hôpital Victoria à Winnipeg.

La professeure se réjouit que l'offre active ait été mise en pratique lors de l'activité de simulation : « Lorsqu'ils seront dans le monde du travail et qu'ils seront les seuls de leur discipline à parler français, ce sera plus facile pour eux de faire la promotion de l'offre active. »

L'USB planifie déjà l'organisation d'une autre séance du même genre en 2016, qui durerait toute une journée et inclurait davantage de disciplines de la santé.



Des participants à la journée interdisciplinaire du 12 février 2015 à l'Université de Saint-Boniface.

Le Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta offre deux programmes en santé et services sociaux en français qui sont soutenus par le CNFS. Comme chaque institution membre, le CNFS - Volet Campus Saint-Jean a réalisé de nombreuses initiatives de promotion, de formation, de recherche, de coordination et de collaboration qui ont permis d'appuyer et de renforcer les programmes postsecondaires en santé offerts. Voici quelques faits saillants des réalisations du Campus Saint-Jean de 2014-2015.

« Ayant obtenu ma maîtrise à l'Université de l'Alberta en anglais, le certificat francophone en orthophonie soutenu par le CNFS m'a donné les connaissances de base en français et aussi la confiance d'offrir des services en français aux élèves, aux familles et aux écoles de ma région. »

**Mireille Hébert Sytar**,  
diplômée du Certificat francophone en orthophonie



Professeur Boniface Bahi donne une présentation sur l'offre active.

### Pleins feux sur l'offre active

Au cours de la dernière année, le CNFS – Volet Campus Saint-Jean (CSJ) de l'Université de l'Alberta a lancé plusieurs initiatives liées à l'offre active. En novembre, près d'une cinquantaine de personnes ont assisté à un mini-symposium de sensibilisation à l'importance de l'offre de soins de santé en français. L'objectif était de soulever des problématiques que l'on retrouve dans le domaine de la santé en milieu francophone minoritaire et d'en discuter avec l'aide de l'expert-conseil des programmes en santé au CSJ, David Vergote. Trois conférenciers ont pris la parole : Lucia Taylor, sociologue au

Columbia College de Calgary, Boniface Bahi, professeur associé au Campus Saint-Jean, et Isabelle Chapados, pédiatre d'Edmonton.

À la suite de ce symposium, une série de 14 portraits de professionnels de la santé francophones ou francophiles des quatre coins de la province a été produite, qui explique l'importance et la nécessité d'offrir des services de santé en français. Visant à informer la population franco-albertaine des possibilités de services en français dans la province, ces portraits ont été publiés dans l'hebdomadaire *Le Franco* et diffusés en ligne.

De plus, le CNFS – Volet CSJ a collaboré à la création de la Clinique francophone de Calgary, qui permettra d'augmenter l'offre de services de santé primaires en français. Cette clinique est la première étape menant à la création d'un centre de santé multidisciplinaire francophone dont l'ouverture est prévue le 1<sup>er</sup> mai 2015, et qui est le point culminant de plusieurs années de travail acharné.



## FAITS SAILLANTS DES PARTENAIRES RÉGIONAUX

*Au cours de 2014-2015, les six partenaires régionaux du CNFS ont, de concert avec le Secrétariat national et les institutions membres du CNFS, poursuivi leurs activités sur leur territoire respectif afin de promouvoir le CNFS, ses programmes et ses activités. Ils ont ainsi renforcé la formation clinique, augmenté la formation continue des professionnels de la santé de leur province/territoire et mis l'accent sur l'offre des services en français et de formations linguistiques et d'adaptation culturelle.*

*Pour appuyer ses partenaires dans l'atteinte de leurs objectifs, le Secrétariat national a organisé des rencontres de coordination et de planification portant sur les dossiers propres aux partenaires régionaux. L'appui au renforcement des capacités des partenaires régionaux du CNFS s'est également manifesté par des rencontres personnalisées avec certains d'entre eux.*

*Les principaux faits saillants de l'année sont présentés pour chacun.*



### COLOMBIE-BRITANNIQUE

#### Participation à différents événements

À l'occasion du forum Français pour l'avenir, qui regroupait 200 jeunes, le Collège Éducentre a offert deux ateliers à une quarantaine d'étudiants des écoles d'immersion. Ce fut une excellente occasion d'échanger avec les jeunes des écoles d'immersion et de créer des contacts avec les professeurs.

Au cours de la dernière année, les représentants du Collège ont participé à des journées d'accueil et des foires où ils ont représenté le CNFS. Ils étaient notamment présents à la foire de l'Université de la Colombie-Britannique (UBC Fair) où plusieurs personnes, surtout des étudiants en médecine, ont manifesté leur intérêt pour le programme « Soignez vos patients en français ». Ils ont également assisté à la journée d'accueil des nouveaux arrivants francophones en mars 2015, un événement qui a réuni environ 300 personnes, ainsi qu'à la Journée de la francophonie.

#### Tournée des institutions membres du CNFS et visites d'écoles

Grâce aux liens étroits que le Collège Éducentre a tissés au fil des années avec les conseillers des écoles francophones, ces derniers connaissent bien le Collège et les carrières en santé offerts par les institutions membres du CNFS. Cette ouverture facilite grandement les visites du Collège ce qui a permis de planifier et coordonner des visites dans quatre écoles francophones lors de la tournée des institutions membres du CNFS dans les régions.

Un représentant du collège ainsi qu'un représentant de La Cité ont visité les écoles du Grand Vancouver et de Kelowna. Au cours de ces visites, il y a eu des échanges avec les étudiants de 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années sur les possibilités d'étudier dans les programmes soutenus par le CNFS. En tout,

cette tournée en Colombie-Britannique a permis de rencontrer plus de 150 élèves intéressés aux programmes en santé soutenus par le CNFS.

Enfin, le Collège Éducentre en collaboration avec RésoSanté et les Services francophones et initiatives spéciales de Vancouver ont offert quatre formations du programme « Soignez vos patients en français » en présentiel aux étudiants en médecine de UBC et de l'Université de Victoria ainsi qu'aux professionnels de la santé. Quelque 35 personnes ont participé à ces formations.



### YUKON

Pour améliorer la qualité des stages dans les établissements de santé du Yukon, l'Association franco-yukonnaise (AFY) a élaboré, en collaboration avec le Réseau de la santé, une trousse d'accueil pour les stagiaires qui explique la vie au Yukon, ses attraits et des moyens concrets pour s'y adapter.

L'an dernier, l'AFY a participé à l'organisation d'une Journée des carrières, emplois et bénévolat en collaboration avec la Chambre de commerce de Whitehorse, YuWIN et Volunteer Bénévoles Yukon, à laquelle 1 300 personnes ont assisté. Des représentants du CNFS – Volet Université d'Ottawa étaient présents à cet événement. En janvier 2015, elle a accompagné deux étudiants de l'école secondaire francophone à la Journée des carrières en santé organisée par le CNFS – Volet Campus Saint-Jean à Edmonton.

L'AFY a aussi donné des ateliers ponctuels et des formations en santé avec d'autres institutions membres du CNFS et avec la Société Santé en français (SSF). De plus, l'AFY a travaillé avec le gouvernement yukonnais pour accroître l'intérêt à offrir davantage de services de santé aux francophones, offrir des stages bilingues.



Deux représentants du Collège Éducentre ont rencontré les élèves de 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année de l'École secondaire F.-H.-Collins et les élèves de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année de l'Académie Parhélie. L'Aurore boréale, le journal francophone local, a assisté à l'une des rencontres avec des élèves en immersion française. Ils ont rencontré des professionnels de la santé pour leur présenter la formation « Soignez vos patients en français ».

#### Visite de représentants du CNFS – Volet La Cité

Trois représentants du CNFS – Volet La Cité ont visité l'école secondaire francophone où ils ont rencontré les élèves de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année ainsi que la conseillère d'orientation de l'école pour leur présenter leurs programmes de formation en santé offerts en français. Ils ont également rencontré la personne responsable de la formation et de l'orientation des employés de l'Hôpital général de Whitehorse pour discuter des possibilités de stages en santé en français ainsi que les conseillers en emploi de l'AFY et la directrice de la CSFY. Aux dires de tous, la visite a remporté un vif succès.



#### TERRITOIRES DU NORD-OUEST

En 2014-2015, le Collège nordique francophone a fait la promotion des diverses activités de formation soutenues par le CNFS (conférences PEP et séances de la Mini-école de médecine de l'Université d'Ottawa) offertes à la population et aux professionnels de la santé. En collaboration avec le ministère de la Santé des TNO et le Réseau Santé TNO, le Collège nordique continue d'explorer les possibilités de stages en santé aux TNO et de travailler à mieux intégrer des stagiaires dans la communauté.



#### SASKATCHEWAN

Cette année, l'Institut français a mis en œuvre son plan d'action en respectant les objectifs de formation continue, de promotion des programmes soutenus par le CNFS et de recrutement d'étudiants au sein des établissements membres du CNFS.

#### Promotion et recrutement

Entre autres, 11 activités de promotion et de recrutement d'étudiants ont eu lieu partout dans la province et ont rejoint plus de 400 personnes. Le consultant a participé à la Foire des Carrières à Ottawa, où il a accompagné quatre élèves de la Saskatchewan. Puis, la nouvelle responsable du CNFS à l'Institut français, entrée en poste en février 2014, a participé à quatre événements dans la communauté francophone en Saskatchewan afin de promouvoir les programmes soutenus par le CNFS : le Forum Français pour l'Avenir en collaboration avec le Collège Mathieu, la Foire santé familiale, la Foire des générations et la foire francophone de Humbolt.



Jeanne Dumas, responsable du partenariat régional du CNFS avec l'Institut français, à la Foire des générations à Saskatoon, le 28 mars 2015

Une centaine d'étudiants de six écoles d'immersion et francophones ont participé à des présentations sur les programmes soutenus par le CNFS et les carrières dans le domaine de la santé. Les deux consultants ont collaboré avec les conseillers d'orientation des écoles d'immersion de Regina et des écoles francophones pour faciliter le recrutement d'étudiants désireux de poursuivre leurs études en santé en français.

### Formation continue

Quelque 89 personnes ont participé à 17 séances de formation continue offertes en Saskatchewan au cours de la dernière année. Parmi celles-ci, mentionnons un atelier sur la terminologie médicale, dont le thème était « Parler de la douleur en français », et qui a eu lieu à Regina et à Saskatoon. Offert en collaboration avec l'Université d'Ottawa, l'atelier a regroupé 15 personnes. La diffusion de la Mini-école de médecine dans sept communautés a réuni 45 participants. La diffusion de sept conférences du Programme d'excellence professionnelle (PEP) à travers la province a rejoint 23 participants. Enfin, six personnes ont participé aux deux webinaires sur la santé mentale diffusés en collaboration avec le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB) et deux vidéoconférences organisées par l'Association francophone pour le savoir (Acfas) en lien avec la santé.

### Des collaborations fructueuses

L'Institut français collabore de près avec de nombreux partenaires pour réaliser ses différents objectifs. En premier lieu, il a tissé des liens avec le Réseau Santé en français de la Saskatchewan (RSFS) pour organiser des événements, avec la faculté des sciences infirmières de l'Université de Regina pour créer un baccalauréat en sciences infirmières bilingue et avec le Collège Éducentre de Vancouver pour présenter la formation « Soignez vos patients en français ».



### PARTENARIAT RÉGIONAL À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Au cours de la dernière année, le partenariat régional du CNFS à TNL a permis de mettre en place des stratégies de recrutement des candidats pour différents programmes de formation en santé offerts par les institutions membres du CNFS qui ont porté fruit puisque quelques étudiants terre-neuviens se sont inscrits dans des institutions membres et un stage clinique a été organisé. De plus, le partenaire régional à TNL a participé

à deux événements soit « Journée Carrière » et « French for Future »; à la première rencontre, 200 étudiants étaient présents, et 400 à la deuxième.

En formation continue, le partenaire régional a coordonné la présentation de l'atelier du Collège Éducentre « Soignez vos patients en français » dans quatre régions de TNL. Une centaine de personnes en tout ont participé à ces ateliers.

Une vingtaine de personnes ont assisté à des séances de formation professionnelle telles que la Mini-école de médecine et des conférences PEP. Le partenaire régional a également coordonné des activités de formation à distance. En collaboration avec le Réseau de santé francophone de TNL, le partenaire régional a initié des rencontres avec des groupes intéressés et des représentants des institutions membres du CNFS afin d'assurer une participation à une formation à Ottawa et la mise en place d'un projet de santé mentale dans des régions de TNL.

Afin de mieux connaître les besoins des institutions membres du CNFS qui sont à la recherche de places de stages pour leurs étudiants, le partenaire régional a rencontré des représentants des régions de la santé, des institutions membres et de partenaires régionaux du CNFS.



### PARTENARIAT RÉGIONAL AU NUNAVUT

Dans le cadre de la tournée pancanadienne de sensibilisation à l'offre active, des représentants du CNFS – Volet Université de Moncton ont donné un atelier de sensibilisation à l'offre active le 30 mars auquel ont participé neuf personnes d'Iqaluit. Le Secrétariat national du CNFS a également rencontré la nouvelle direction générale du Réseau de santé en français au Nunavut pour étudier les possibilités d'établir des stages dans des établissements au Nunavut pour des étudiants des programmes soutenus par le CNFS. À cet effet, l'Université Laurentienne a établi une entente avec le ministère de la Santé du Nunavut pour placer quatre stagiaires des programmes de sciences infirmières et orthophonie. Des discussions sont en cours avec le ministère de la Famille pour trouver des places de stages pour deux étudiantes en service social. De leur côté, l'Université d'Ottawa et La Cité poursuivent des discussions sur les possibilités de stages pour leurs étudiants inscrits dans les programmes soutenus par le CNFS.

W W W . C N F S . N E T



**CONSORTIUM NATIONAL  
DE FORMATION EN SANTÉ**

**Consortium national de formation en santé  
Secrétariat national**

223, rue Main, Ottawa, Ontario K1S 1C4  
Téléphone : 613-244-7837  
Sans frais : 1-866-551-2637